





**Nacht der Religionen**  
**12. November 2011**

**Le feu sacré – das heilige Feuer**



Berner Weltreligionen laden ein:

alevitische, Bahá'í, buddhistische, christliche  
(evangelisch-reformierte, römisch-katholische, anglikanische,  
christkatholische, Herrnhuter, methodistische, lutherische, orthodoxe),  
hinduistische, jüdische, muslimische, Sikh Gemeinden der Stadt  
sowie Haus der Religionen – Dialog der Kulturen.

Sie ist auch ein Projekt der AKiB.



## «Le feu sacré» – «Das heilige Feuer»

Es ist nicht draussen, es ist in uns drin, dieses Feuer welches anregt, motiviert, neue Kraft gibt. Es führt auf unbekannte Pfade, die wir neugierig und doch behutsam betreten. Das «feu sacré» ist in uns und in anderen Menschen. Es verbrennt und zerstört nichts, bewegt und berührt dafür und lässt uns über unser Selbst hinauswachsen. So können Visionen entstehen, die über das hinausgehen, was gerade sicht- und erfahrbar ist. Zwänge und Realitäten verwandeln sich so in das, was gut ist für die Menschen und die Zukunft ihrer Erde.

In der Nacht der Religionen begegnen wir den Geschichten von Männern und Frauen, deren inneres Feuer sie leitete, ihren Visionen zu trauen und wir werden dem Funken in uns selbst begegnen, der uns glühend macht, uns für eine lebenswerte Welt einzusetzen.





## Eröffnung im gibb-campus Lorraine

Lorrainestrasse 5 → Linie 20 bis Gewerbeschule

18.00 Uhr: Cem und Feuer-Zeremonie der Aleviten Bern

Mit thematischen und gestalterischen Beiträgen der Beteiligten.  
Impuls Regierungspräsident Bernhard Pulver.

Cem ist eine religiöse Versammlung der Aleviten. Im Cem wird Wissen über alevitische Philosophie und Ethik vermittelt. Die Musik, der heilige Tanz Semah und die Speise «Lokma» spielen eine besondere Rolle.



**Guru Nanak**

Dein Name soll für immer gepriesen sein,  
alle Lebewesen sollen durch deine Gnade Frieden finden.

**Muslimen**

Der beste unter den Menschen ist, der ein langes  
Leben genießt, in dem er gute Werke vollbringt.

**Juden**

Auf drei Dingen steht die Welt:  
auf Thora, auf Gottesdienst und auf Menschenliebe.

**Hindu**

Wer seine Füße sucht, findet seine Krone.

**Buddhisten**

Die Verantwortung gegenüber der Schöpfung,  
in Achtung der Vielfalt, in Offenheit gegenüber der Welt.

**Christen**

Wir wollen uns für den Frieden einsetzen und für alles,  
was unser Miteinander fördert.

**Buddhisten**

Wer sein Glück suchend, andere verletzt,  
wird tief in Hass verstrickt - und nie mehr davon frei.

**Bahá'í**

Wisse und sei darin sicher, dass das Wesen  
aller Propheten Gottes eines und dasselbe ist.

**Aleviten**

Schätzt keinen Menschen und kein Volk gering.



## Bahá'í Zentrum



Dufourstrasse 13 → Linie 7, 8 bis Luisenstrasse  
Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist das Hazira geöffnet

20.00 Uhr: Wie meine Kerze entzündet wurde - Erzählungen von Bahá'í

21.00 Uhr: Kaminfeuergespräch - Glaube, das Feuer der Liebe

22.00 Uhr: Bahá'í - die Religion für eine neue Zeit, Film

Wir stellen die Bahá'í-Religion vor, dazwischen laden wir zu Tee und Kuchen ein.

Zuletzt zeigen wir eine TV-Reportage über die Bahá'í-Religion.



## Buddhistischer Verein im Haus der Religionen



Laubeggstrasse 21 → Linie 10 bis Rosengarten  
Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist unser Zentrum geöffnet

20.00 Uhr: Heiliges Feuer im Buddhismus?

21.00 Uhr: Heisse Eisen im Buddhismus?

22.00 Uhr: Fragen, die auf der Zunge brennen...

Beschränkte Platzzahl!



## Haus der Religionen – Dialog der Kulturen



Laubeggstrasse 21 → Linie 10 bis Rosengarten  
Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist unser Zentrum geöffnet

20.00 Uhr: Heisse Eisen – Frauen sprachlos

21.00 Uhr: Heisse Eisen – Jugend gottlos

22.00 Uhr: Heisse Eisen – Staat religionslos

Wir greifen heisse Themen auf. Werden Frauen in den Religionen immer noch unterdrückt, stimmt das Klischee von einer Jugend ohne Gott, ist der Staat dabei, sich von allen religiös bestimmten Lebensbezügen zu verabschieden? Expertinnen geben Kurzinfos, gemeinsam werden wir diskutieren. – Beschränkte Platzzahl!





## Jüdische Gemeinde Bern



Synagoge, Kapellenstrasse 2 → alle Linien bis Hirschengraben

Das Zentrum ist auf die Stundenschläge geöffnet

20.00 Uhr: Heiliges (Feuer) in jüdischer Überlieferung

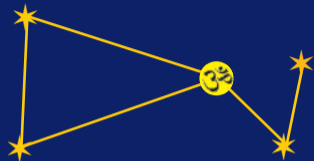
21.00 Uhr: Heiliges (Feuer) in jüdischer Überlieferung

Aus Sicherheitsgründen ist ein Personalausweis erforderlich.

Ausweis mitbringen | Kopfbedeckung für Männer



## Murugen-Tempel Verein



Bahnstrasse 21a → Linie 7 und 8 bis Schlossmatte

19.30 Uhr: Teilnahme an einer Puja-Feier

Sie nehmen an einer gottesdienstlichen Feier der grössten Berner Hindu-gemeinde teil. Im rückwärtigen Teil des Tempels finden Sie an zwei Orten Personen, die Ihnen das Ritual und den Ablauf der Feier erklären. Sie können sich daran mit der nötigen Zurückhaltung beteiligen. Zu dem kleinen anschliessenden Mahl sind Sie eingeladen.

Keine Schuhe im Tempel | Keine Gegenstände berühren



## Muslimischer Verein Bern

Hochfeldstrasse 117 → Linie 11 bis Engeried  
Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist unser Zentrum geöffnet

20.00 Uhr: Die Bedeutung des Feuers im Koran

21.00 Uhr: Die Bedeutung des Feuers in den Hadith

22.00 Uhr: Die Bedeutung des Feuers im Islam

Keine Schuhe in der Moschee | Kniend sitzen





## Saivanerikoodam im Haus der Religionen



Laubeggstrasse 21 → Linie 10 bis Rosengarten

Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist unser Zentrum geöffnet

20.00 Uhr: Erleuchtung und die Bedeutung von Joga

21.00 Uhr: Erleuchtung und die Kunst des Atmens

22.00 Uhr: Erleuchtung und die Vertiefung in der Meditation

In vielen Ritualen von uns Hindus spielen Feuer und Licht eine wichtige Rolle. Äussere Symbolik verbindet sich mit innerer Entsprechung.

Dies möchten wir verdeutlichen. Es werden kleine Speisen gereicht.

Platzzahl beschränkt! | Keine Schuhe im Tempel



## Anglikanische – christkatholische – evangelische-lutherische – koptisch- eritreische – orthodoxe Gemeinden



Christkatholische Kirche St. Peter und Paul → Linie 12 bis Rathaus

Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist unsere Kirche geöffnet

Komm Heiliger Geist, entzünde in uns das Feuer deiner Liebe

20.00 Uhr: Christkatholische Lichtvesper

mit Projektionen von František Klossner

21.00 Uhr: Orthodoxe Vesper

22.00 Uhr: Koptisch-orthodoxes eritreisches Nachtgebet

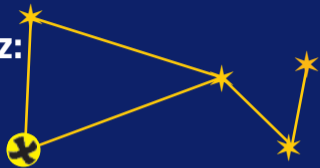
mit Gesang und Trommeln

Begegnung mit Speis und Trank aus verschiedenen Weltregionen.

Ausstellung zu den teilnehmenden Kirchen.



**Ein ökumenisches Team Bümpliz:  
evangelisch-reformierte,  
evangelisch-methodistische,  
römisch-katholische Gemeinde**



Matthäuskapelle, Bernstrasse 64 → Linie 7 bis Post  
Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist die Kapelle geöffnet

20.00 Uhr: Begegnung mit Ruth Wegmüller, Hebamme

21.00 Uhr: Begegnung mit Frank Neff, Arzt

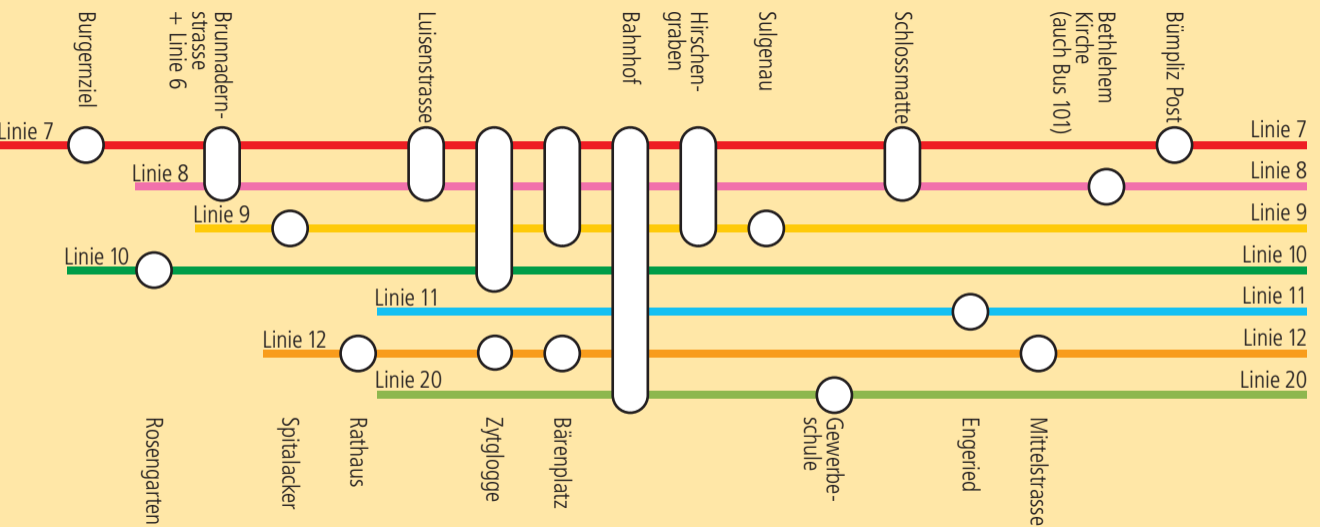
22.00 Uhr: Begegnung mit Ursula Stocker,  
Seelsorgerin auf einer Station für Palliative Therapie

Gastfreundschaft und «feu sacré».

Speis und Trank am offenen Feuer vor der Kapelle.

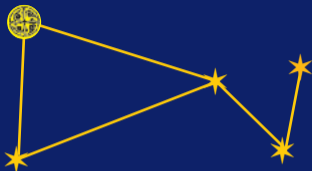


# Streckenplan Nacht der Religionen 2011





## Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Bern-Bethlehem



Eymattstrasse 2b → Linie 8 und Postauto 101 bis Bethlehem Kirche  
Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist unsere Kirche geöffnet

20.00 Uhr: Licht und Feuer...

21.00 Uhr: Klänge und Rhythmus...

22.00 Uhr: Stimmen und Körper

Klänge und Rhythmus, Stimmen und Körper verbinden sich zu einem harmonischen «feu sacré» auf dem Kirchenplatz.

Gastfreundschaft und Begegnungen, feurige Speise und wärmender Trank im interkulturellen café mondial.



## Herrnhuter Sozietät und Studierende des Instituts Vorschul- und Primarstufe NMS



Le Cap, Predigergasse 3 → Linie 9, 10 bis Zytglogge

Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist das Le Cap geöffnet

20.00, 21.00, 22.00 Uhr Erzählzelt

«feu sacré» in den Erzähltraditionen der Welt

Die Geschichten der Heiligen Schriften sind oft die Frucht jahrtausendealter Erzähltraditionen. Sie sind eingeladen, im «Erzählzelt» ausgewählten Geschichten zu lauschen und das ihnen innewohnende «feu sacré» zu entdecken.

Mit kreativer und kulinarischer Vertiefungsmöglichkeit.



## Katholische Pfarrei Bruder Klaus



Ostring 1 → Linie 7 Burgernziel, Linie 6,8 Brunnadernstrasse  
Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist unsere Kirche geöffnet

---

20.00 Uhr: Abendgebet «Komm Heiliger Geist...

---

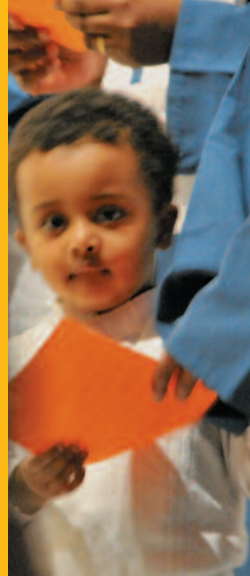
21.00 Uhr: ...entzünde in uns das Feuer...

---

22.00 Uhr: ...der Liebe»

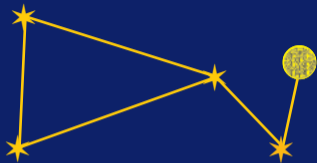
---

Abendgebet, Gastfreundschaft und Begegnungen, Speis und Trank,  
Abendgebet mit Psalmengesang.





## Katholische Pfarrei Dreifaltigkeit



Taubenstrasse 6 → alle Linien bis Bahnhof oder Hirschengraben  
Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist unsere Kirche geöffnet

20.00 Uhr: Gebet, Lobpreis und Gesang mit der slowakischen Gemeinde

21.00 Uhr: Abendandacht mit der Hörbehindertengemeinde Bern

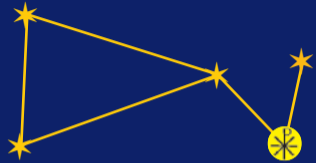
22.00 Uhr: Abendandacht mit meditativen Texten und Musik

Wir sind Feuer und Flamme. Es wirken u. a. Diakon Andreas Fankhauser  
und Theologin Regina Moscato mit.

Bei allen drei Stundenschlägen besteht jeweils anschliessend an das  
Programm die Gelegenheit zum Kontakt und persönlichen Gespräch  
beim Kaffee im Alten Pfarrhaus.



## Missione cattolica Italiana



Bovetstrasse 1 → Linie 9 bis Sulgenau  
Von 19.30 bis 21.30 Uhr ist unsere Kirche geöffnet

20.00 Uhr: Das Feuer als Zeichen der Liebe und der Hoffnung  
in der Welt der Migranten

21.00 Uhr: Italienische und deutsche Worte – Bilder auf Leinwand,  
Musik und Lieder



## Heiliggeistkirche und offene kirche



Heiliggeistkirche, Spitalgasse 44 → alle Linien bis Bahnhof ab 19.30 Uhr ist unsere Kirche geöffnet

20.00 Uhr: «Am Rand. Mitten in der Stadt» – wo das «feu sacré» brennt

21.00 Uhr: Feurige Töne und Worte um neun

22.00 Uhr: «Das Feuer aus der Orgel locken» – ein Orgelpunkt

Es wirken u. a. Annelise Willen, Conradin Conzetti und Jürg Brunner mit.



## Ein ökumenisches Team: römisch-katholisch St. Marien, evangelisch-reformiert Markus und Johannes in Bern-Nord



Kirchgemeindehaus Johannes, Wylerstrasse 5 → Linie 9 bis Spitalacker  
Ab 19.30 Uhr: Ausstellung, Begegnung, Getränke

20.00, 21.00 Uhr: «feu sacré» – ein Leben für Kinder

Gebete und Texte von Janusz Korczak\* lassen uns sein Feuer für das Leben erahnen. Rainer Walker begleitet die Lesungen mit Akkordeon-improvisationen. Daneben können eine Ausstellung zum Untergrundarchiv des Warschauer Ghettos und die von Walter Loosli geschaffenen Pavatexschnitte zu den Gebeten Korczaks besichtigt werden.

\*jüdisch-polnischer Kinderarzt ([www.korczak-wochen.ch](http://www.korczak-wochen.ch))



## Reformiertes Forum Universität Bern



Länggassstrasse 41 → Linie 12 bis Mittelstrasse  
Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist unser Forum geöffnet

**20.00, 21.00, 22.00 Uhr:**

Flammende Reden: Studierende bekennen

Heisse Rhythmen: Jazziges mit Pianist Lucca Fries

Brennende Gewürze: Ali Babas Fingerfoodbuffet





## Studierende «Religious Studies / Interreligiöse Studien» der Uni Bern



Zirkuswagen auf dem unteren Waisenhausplatz → alle Linien Bärenplatz  
Von 19.30 bis 22.30 Uhr Ausstellung und Aktion

20.00, 21.00, 22.00 Uhr:

Impuls «Es brennt ein Feuer in mir»

Im und vor dem Zirkuswagen können Sie sich aktiv und passiv mit «mystischem Feuer» in unterschiedlichen religiösen Traditionen auseinandersetzen:

Was nährt die Glut der Mystik? Wann bricht es heraus, das innere Feuer? Und wofür brennt das Ihre?



## Eglise française réformée



Predigergasse 1 → Linie 9, 10 bis Zytglogge  
De 19.30 à 22.30 h notre église est ouverte

20.00, 21.00 h:

La lumière des voix d'enfants dans la musique sacrée française des XIXème et XXème siècles

Choeur d'enfants (Maîtrise) du conservatoire populaire de musique, danse et théâtre de Genève.

Orgue: Vincent Thévenaz; Direction: Magali Dami et Serge Ilg.



## Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Münster



Münster, Linie 12 bis Rathaus → Linie 3,5,7,8 bis Zytglogge  
Von 19.30 bis 22.30 Uhr ist das Münster geöffnet

20.00 Uhr: Werke von Johann Sebastian Bach

21.00 Uhr: Werke von César Franck

22.00 Uhr: Werke von Louis Vierne

«Feuriges im Münster»: Biblisches Feuer – feurige Orgel.  
Mit Maja Zimmermann, Jürg Welter, Lesungen; Daniel Glaus, Orgel.





## Schlusspunkt: ...das entfachte Feuer brennt weiter...



offene kirche, Spitalgasse 44 → alle Linien bis Bahnhof  
Ab 19.30 ist die Kirche geöffnet

**23.00 Uhr: Schlussanlass in der offenen kirche**

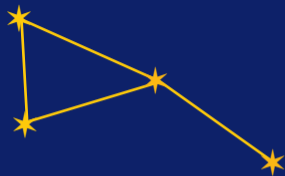
Mit der Berner Sikh-Gemeinschaft.

Zur Einstimmung Orgel- und Trommelklänge mit Daniela Schumacher und Jürg Brunner.

«Tui amoris ignem accende» – wir singen vielstimmig die Kraft der Liebe herbei. Ein Tee mit Pepp stärkt für den Heimweg.



## Verhaltensregeln in religiösen Zentren



- Unsicherheiten sind normal, man darf immer fragen
- keine nichtöffentlichen Räumlichkeiten betreten
- keine Kultusgegenstände berühren
- vor dem Fotografieren Zustimmung einholen
- während einer Kultushandlung nicht stören
- fremde Gesänge, Rituale, Gerüche mit Interesse wahrnehmen
- angemessene Kleidung tragen
- Handy ausschalten